

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 65 (2009)  
**Heft:** 4

**Buchbesprechung:** Germanistische Sprachwissenschaft [Gabriele Graefen / Martina Liedke]

**Autor:** Krone, Heinz

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Aus diesem Grunde ist schon der in Frageform gekleidete Titel von Mampells Beitrag meines Erachtens fehl am Platz. Die paar englischen Wörter, die germanisch sind, während ihre deutsche Entsprechung – notabene immer Lehnwörter! – aus dem Lateinischen stammen, machen Klaus Mampells Braten auch nicht fett, d.h. ändern nichts an der Tatsache, dass Deutsch eine germanische Sprache ist und Englisch eine Mischsprache, wie sie im Buche steht.

Daher ist auch der Schlussatz des Artikels deplatziert («Je mehr Wörter wir aus dem Englischen übernehmen, desto mehr germanisieren wir unsere Sprache»). Dies umso mehr, als wir ja am liebsten die romanischen Wörter übernehmen, weil sie oft so fremdartig, ja exotisch klingen und deshalb die Deutschschweizer,

die sprachlich lebenslänglich für alles Fremde schwärmen, so sehr begeistern.

Aber, und dies zum Schluss als Beitrag zur Versöhnlichkeit gedacht, denn ich schätze die Beiträge Klaus Mampells sonst, wie bereits gesagt, sehr: Er leitet den genannten Schlussatz mit der Wendung ein: «Man könnte fast sagen:» Ich habe den ganz leisen Verdacht, Klaus Mampell meine es mit seinem ganzen Beitrag gar nicht so ernst, es gehe ihm mehr darum, die vielen Jammeri über die «englische Krankheit» etwas zu provozieren. Und da muss ich ihn beglückwünschen: Ich gehöre zu dieser Menschengruppe, und bei mir war sein Schuss ein Volltreffer.

*Klaus Tanner*

## Bücher

**Gabriele Graefen / Martina Liedke:** Germanistische Sprachwissenschaft. Deutsch als Erst-, Zweit- oder Fremdsprache, mit CD-ROM. UTB 8381, A. Francke Verlag, Tübingen und Basel 2008. 313 Seiten, € 24,90.

Der weit greifende Titel des Buchs, «Germanistische Sprachwissenschaft», ist keine Irreführung. Es han-

delt sich zwar nur um eine «Einführung», jedoch um eine umfassende und gründliche. Sie deckt in der Tat das gesamte linguistische Grundwissen eines heutigen Germanistikstudiums ab.

Neben den traditionellen Gebieten, wie Sprachgeschichte, Morphologie, Syntax und Phonetik, werden auch

die neueren, wie Diskursforschung, Pragmatik und angewandte Linguistik, in gebotener Ausführlichkeit behandelt.

Dabei wird jeweils nicht allein der gegenwärtige Stand der Forschung wiedergegeben, sondern auch dessen Geschichte, und die allenfalls verschiedenen Theorien werden ebenfalls erläutert. So finden wir zum Beispiel unter «Geschichte der Sprachwissenschaft» unter anderem eine ausgezeichnete Zusammenfassung der modernen Sprachtheorien: Saussure, Strukturalismus, generative Grammatik usw.

Das Buch ist mit didaktischem Geschick auf die Praxis bezogen. In praktischem Sinne rechnet es auch mit Studierenden von Deutsch als Zweit- oder Fremdsprache. Zudem sind jedem Kapitel einige Aufgaben angefügt, die eine Selbstkontrolle und die Überprüfung des vermittelten Wissens erlauben.

Vor allem dem Praxisbezug dient die beigelegte CD-ROM. Sie enthält eine Reihe zusätzlicher Aufgaben mit den Lösungen, überdies für jedes Kapitel ein Begriffsglossar. Sie bietet aber auch viele Tonbeispiele: Sprechproben zum Deutschen und zu anderen Sprachen, um Phänomene wie Sprachverwandtschaft oder Sprachkontrast zu verdeutlichen; Aufnahmen zur Aussprache deutscher Laute

und Wörter sowie Auszüge aus authentischen deutschen Gesprächen. Man merkt dieser Einführung an, dass sie zuerst über mehrere Jahre an verschiedenen Universitäten erprobt wurde. Sie ist entsprechend klar, sorgfältig und ausgefeilt. Ein Buch nicht nur für an der Uni Studierende, sondern für alle, die sich über die Theorie, die Wissenschaft der deutschen Sprache relativ einfach und doch zuverlässig orientieren möchten.

*Heinz Krone*

### **Schweizerdeutsches Wörterbuch: Bericht über das Jahr 2008**

Im ersten Teil des Jahresberichts steht das erforderliche Administrative; besonders hingewiesen wird auf die neuen Onlinedienstleistungen; dazu gehört vor allem das elektronische Wörterverzeichnis aller bisher behandelten Stichwörter.

Im zweiten Teil enthält der Bericht den interessanten Abschiedsvortrag des zurückgetretenen Redaktors Thomas A. Hammer, «Kontinuität und Wandel im Schweizerdeutschen Wörterbuch». (Der Jahresbericht kann beim Sekretariat des Schweizerdeutschen Wörterbuchs, Auf der Mauer, 8001 Zürich, [helena.cadurisch@idiotikon.ch](mailto:helena.cadurisch@idiotikon.ch), bezogen werden.)

*e.n.*